



Conciertos del Auditorio

TEMPORADA 2016–2017. Auditorio Príncipe Felipe I Oviedo

Bryn Terfel, bajo-barítono
Oviedo Filarmonía
Marzio Conti, director

26 DE OCTUBRE DE 2016

AVISOS

Bienvenidos, bienvenidas.

No se permitirá la entrada a la sala o permanecer en las bocas de acceso una vez comenzado el concierto, hasta la pausa establecida.

Se ruega:

- Puntualidad al comienzo de la representación así como no abandonar su localidad mientras está saludando al director y hasta que los músicos inicien su retirada del escenario.
- Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.
- Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas, sobre todo en los momentos lentos.
- No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.
- Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.
- Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.
- En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

Muchas gracias.



OVIEDO.es
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA



fundación *edp*

Bryn Terfel, bajo-barítono

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

PROGRAMA

- D. Cimarosa (1749-1801)
Obertura de II Matrimonio Segreto
- G. F. Händel (1685-1759)
“Si tra i ceppi” de Berenice, regina d’Egitto
- W. A. Mozart (1756-1791)
Io ti lascio, oh cara, addio, K245 (621a)
- P. Mascagni (1863-1945)
Intermezzo de Cavalleria Rusticana
- Ch. Gounod (1818-1893)
“Le Veau d’Or est toujours debout” de Faust
- A. Boito (1842-1918)
“Son lo spirito che nega” de Mefistofele
- G. Puccini (1858-1924)
Intermezzo de Manon Lescaut
- G. Verdi (1813-1901)
“Ehi Paggio! L’onore! ladri!” de Falstaff

Duración aproximada: 45 min.

Intermedio

- G. Verdi (1813-1901)
Obertura de La Forza del Destino
- R. Wagner (1813-1883)
“Was duftet doch der Flieder”, de Die Meistersinger von Nürnberg
- R. Wagner (1813-1883)
“O du mein holder Abendstern” de Tannhäuser
- G. Verdi (1813-1901)
Obertura de Nabucco
- R. Wagner (1813-1883)
“Música del fuego mágico y Adiós de Wotan” de Die Walküre

Duración aproximada: 45 min.

5

Bryn Terfel, bajo-barítono

7

Oviedo Filarmonía

11

Marzio Conti, director

13

Notas al programa



Bryn Terfel bajo-barítono

El bajo-barítono galés Bryn Terfel ha sido invitado por los mejores teatros y auditorios del mundo, y es especialmente reconocido en sus interpretaciones de los roles de Figaro y Falstaff, siendo aclamado recientemente por los personajes wagnerianos de Wotan, Hans Sachs y Holländer en *Der Fliegende Holländer*. Ganador de los premios Grammy, Classical Brit y Gramophone con una

discografía que comprende óperas de Mozart, Wagner y Strauss, así como diez discos en solitario incluyendo lieder, canción americana, canciones galesas y repertorio sacro. En 2003 fue ordenado Caballero del Imperio Británico por sus servicios a la ópera y en 2006 recibió la Medalla de la Reina de Inglaterra por su carrera artística, además del Premio Shakespeare por la Alfred Toepfer Foundation de Hamburgo.

Sus recientes éxitos han incluido Hans Sachs en *Die Meistersinger von Nürnberg* en Welsh National Opera, su regreso a la Scala de Milán como Leporello en *Don Giovanni* y Scarpia en *Tosca*, Wotan en *Der Ring des Nibelungen* en la Royal Opera House de Londres y Metropolitan de Nueva York, *Der Fliegende Holländer* en la Opernhaus Zürich, Scarpia en la Bayerische Staatsoper de Munich y ha participado en el festival *Brynfest* en el Southbank Centre de Londres.

En 2013 debutó en el Festival de Abu Dhabi y Royal Opera House de Muscat, así como conciertos con Melbourne Symphony Orchestra y New Zealand Symphony Orchestra, incluyendo un recital en la Opera de Sydney. Su nuevo disco con el Mormon Tabernacle Choir fue lanzado ese mismo año por Deutsche Grammophon.

Durante 2014 interpretó *Sweeney Todd* en el Lincoln Center de Nueva York y Llangollen International Music Festival, un tour de conciertos por Sudáfrica y regresó a la Royal Opera House como Méphistophélès en *Faust* y Dulcamara en *L'elisir D'amore*.

En 2015 debutó el papel de Tevye en *Fiddles on the Roof* en Grange Park Opera y cantó *Der fliegende Holländer* en la Royal Opera House, además de *Sweeney Todd* en la English National Opera, Méphistophélès en *La Damnation de Faust* en la Opera de París y conciertos por

su 50º cumpleaños en el Royal Albert Hall y Wales Millenium Centre de Cardiff.

Durante 2016 ha debutado el rol titular de *Boris Godunov* en la Royal Opera House-Covent Garden, además de recitales en Estados Unidos y Europa. Sus futuros compromisos incluyen Scarpia en *Tosca* en la Opera de París y Deutsche Oper Berlín, Dulcamara en *L'elisir d'amore* y Wotan en *Der Ring des Nibelungen* en la Opera de Viena, así como Hans Sachs en *Die Meistersinger von Nürnberg* en la Royal Opera House - Covent Garden.



Oviedo Filarmonía

Nació como Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en 1999 por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo, para cubrir las necesidades de nuevas actividades que se asentaban en la ciudad. Conjunto titular del Festival de Teatro Lírico Español, también está presente en la Temporada de Ópera. La orquesta está totalmente involucrada en el tejido social de la ciudad, con una programación que abarca desde conciertos para niños, de verano con programas

populares, bandas sonoras, en centros sociales, proyección de películas con orquesta en directo, conciertos en el estadio Carlos Tartiere, en la Plaza de la Catedral con grupos de pop y rock, etc.

Es orquesta estable del Ciclo de Conciertos del Auditorio y Jornadas de Piano, acompañando a solistas de prestigio como Nyman, Garança, Maisky, Gruberová, Gutman, Arteta, Midori, Boris Belkin, Caballé, Bashmet, etc. Con directores como Mehta, Alessandrini, Zedda, Fagen, Goodwin, Jones, etc. Colabora con entidades como la Fundación Princesa de Asturias, siendo la orquesta del XXIV Concierto de Premios, presidido por SS.MM. los Reyes de España. Asimismo, colabora con la Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor.

De 2004 a 2011, su director titular fue Friedrich Haider, con el que se situó tanto en el panorama nacional como internacional, con giras por

Japón y conciertos en París. Graba con Haider para Farao Classics casi toda la obra de Wolf-Ferrari. Algunas de estas grabaciones, ya agotadas en el mercado, las reeditará el sello NAXOS, que ya editó también una grabación de la ópera *Otello* de Verdi, grabada por OFIL y dirigida por Haider hace unos años.

Su último proyecto discográfico es una grabación con obras del compositor francés Camille Saint-Saëns, dirigido por Marzio Conti y con la colaboración del violinista Alexandre da Costa, para el prestigioso sello Warner Classic International, que ha tenido unas magníficas críticas en la prensa especializada desde que salió al mercado.

Pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS) desde 2003. Actualmente, su director titular es Marzio Conti.

Orquesta Oviedo Filarmonía
Músicos

Concertino
Andrei Mijlin

Violines Primeros
Marina Gurdzhiya *Ayuda de*
concertino

Yuri Pissarevsky **
Gints Sapietis
Irantzu Otsagabia
Yanina Zhitkovich
Sandrina Carrasqueira
Soledad Arostegui
Wendy Harwood
Nuria García
Ilaria Lanzoni
Katja Kaminski

Violines Segundos
Alexei Tsyganov*
Luisa Lavin**
Julio Imbert
Ignacio Rodríguez
Verónica San Martín
Miguel Cañas
Vadim Pichurin
Ana Aguirre
Natalia Bezrodnaia
Luisa Yolanda Sánchez

Violas
Tigran Danielyan*
Elena Barán**
Iñigo Arrastua
Paola Romero
Adrián Arechavala
Martín Rodríguez

Violonchelos
Gabriel Ureña*
Sara Chordá**
Cristina Ponomar
Svetlana Manakova
Leyre Zamacola
Irene Alvar

Contrabajos
Andrea Baruffaldi*
Javier Fierro **
Denitsa Lyubomirova
Marc Sunyer

Flautas
Mercedes Schmidt*
Paula Martínez**
César González

Oboes
Jorge Bronte*
Javier Pérez**
Isabel Pérez

Clarinetes

Inés Allué*
Julio Sánchez**
Marina García

Fagotes

Domenico Zappone*
Iván Mysin**
Marta Pilar Álvarez

Trompas

Alberto R. Ayala*
Carlos Pastor**
Jesús Joaquín Girona*
José Miguel Giménez**

Trompetas

Juan Antonio Soriano*
José Luis Casas **
Juan Pablo Muñoz

Trombones

José Andrés Mir*
Ángel Sapiña**
Luis Fuego*

Tuba

Guillermo Collazo

Timbales

Fernando Arias*

Percusión

Miguel Perelló**
Miguel Díez
Vanessa Menéndez

Arpa

Danuta Wojnar*

Continuo

Sergei Bezrodni

*Principal

** Co-Principal

Dirección Técnica

Gerente

María Riera Gutiérrez

Dpto. Administración

José Ignacio García Hevia
Margarita García Fernández

Inspectora/ Regidora

Beatriz Cabrero Fernández

Archivera

Alba Caramés González

www.oviedofilarmonia.es



Marzio Conti
Director

Comienza su carrera como flautista debutando en el Festival de Salzburgo a los veinte años, con I Solisti Veneti. Considerado uno de los exponentes de la flauta de su generación, ha grabado discos e impartido clases para importantes instituciones. En los años noventa decide dedicarse a la dirección de orquesta.

Alumno de Piero Bellugi, fue pronto nombrado titular en varias orquestas italianas y extranjeras; desarrolla su actividad con prestigiosas orquestas, pasando por el repertorio sinfónico, operístico, ballet y son numerosas sus grabaciones para los mejores sellos discográficos.

Activo en la divulgación y promoción de los diversos aspectos de la música clásica, ha formado parte con frecuencia de programas de televisión y radio promoviendo, además del repertorio sinfónico tradicional y operístico, la música contemporánea con participaciones en

importantes retransmisiones internacionales.

Desde 2013 es director invitado en la prestigiosa Jacob's School of Music de la Universidad de Indiana, en Bloomington, donde recientemente ha inaugurado la temporada de ópera con *La fille du régiment*.

Recientemente ha dirigido *L'elisir d'amore* en el Teatro Nacional de Costa Rica y el *Réquiem* de Verdi en el Auditorio de Oviedo, con gran éxito de crítica y público, además de su vuelta a la prestigiosa Jacob's School of Music, donde es invitado regularmente como profesor y director de óperas y de conciertos.

Sus proyectos más inmediatos, a partir de diciembre de 2016, incluyen, entre otros compromisos, la apertura de la temporada de Ballet en la Universidad de Indiana, con *Cascanueces*, varios conciertos sinfónicos en la misma universidad, la inauguración de la temporada

de Ópera de las Palmas de Gran Canaria, en su 50º aniversario, con *Lucia di Lammermoor*, la dirección del Ballet *Don Quijote* en Ámsterdam, invitado por el prestigioso Ballet Nacional de Holanda (HET).

Bryn Terfel, la vida hecha ópera

Pablo Meléndez-Haddad

Un auténtico paseo por la historia de la ópera es el que nos propone esta noche el barítono galés Bryn Terfel, uno de los representantes de su cuerda más reputados del mundo. Falstaff de referencia, Wotan ejemplar, Mefistófeles de campanillas... Terfel siempre encanta, más todavía ante un programa tan generoso como el que ha preparado para el público ovetense.

Con un talento a flor de piel, la voz de Terfel, de generosa proyección, bellos colores y timbre maleable, unida a una sensibilidad y expresividad sorprendentes, consigue que el público conecte con ella gracias al gran poder de comunicación que caracteriza al cantante. A eso ayuda su dicción clara y precisa, su fraseo perfecto –sea cual sea el idioma que tiene entre manos– y ese sentido del canto *legato* que le entronca con los más grandes. En el escenario, Terfel colorea y matiza hasta convertir cada pieza en parte de su lenguaje personal. Nacido

en 1965 con el nombre de Bryn Terfel Jones, su carrera comenzó asociada a uno de los compositores que esta noche escucharemos: Wolfgang Amadeus Mozart. Su evolución vocal lo adentró al corazón de la ópera italiana, pasando de Verdi a Puccini sin mayores problemas, mientras su canto se teñía de reminiscencias de bajo asociado siempre a personajes poderosos. Wagner se convertiría en parte de su ADN y el compositor alemán –al que se dedica toda la segunda parte del concierto– está tan asociado a su carrera como el repertorio *liederístico*: aunque suene contradictorio, Terfel también ha sabido cultivar su amor por la canción de salón.

Pero esta noche la velada se centra en la ópera. La única excepción llega con su adorado Mozart, con el aria de concierto *Io ti lascio, oh cara, addio* (1791), una de las pocas escritas para bajo (la original, acompañada de cuarteto de cuerdas) por el genio de Salzburgo; se trata de una despedida de Praga y de los

amigos que lo apoyaban en esa ciudad después del estreno de *La clemenza di Tito* y antes de dar a conocer *Die Zauberflöte*. Antes de este Mozart de la última etapa, Terfel ha querido mirar al Barroco de la mano de un compositor alejado de su repertorio operístico habitual como es Georg Friedrich Händel: de la poco divulgada *Berenice, regina d'Egitto* (1737), interpretará el aria “Si tra i ceppi” que en la obra corre a cargo de Demetrio (castrato contralto), un tema que el compositor utilizaría además en su famosa *Music for the Royal Fireworks*. Escucharla en la voz de Terfel será sin dudas toda una experiencia.

Y del príncipe Demetrio al temido Méphistophélès del *Faust* (1859) de Charles Gounod; con el aria “Le veau d'or est toujours debout” sube la temperatura del programa, ya que en esta tonada el demoníaco personaje se impone ante un ritmo realmente satánico. Pero si la visión de Gounod del mito

fáustico se convirtió en una más de sus obras maestras, para Arrigo Boito Fausto y *Mefistofele* forman parte de su carta de presentación. La ópera con el nombre demoníaco – Mefistofele (1868)– e inspirada en el drama de Goethe, introduce al personaje maléfico con el aria “Son lo spirito che nega” vestido como el Frate Grigio, a quien Fausto ofrece su alma a cambio de la sabiduría y de la juventud. De este modo, Terfel mostrará dos diferentes sensibilidades, la francesa y la italiana, para describir la personalidad del demonio faustiano.

Terfel despedirá la primera parte del concierto con uno de sus roles fetiche, el del protagonista de *Falstaff* (1893) de Giuseppe Verdi, un personaje que el intérprete galés ha cantado en los principales escenarios del mundo. Con “Ehi Paggio!... L'onore! Ladri!”, enseñará un fragmento delicioso del famoso cornudo verdiano, personaje que no solo cierra

la producción del compositor italiano, sino toda una era estilística. Tal y como sucederá esta noche, un punto y aparte que abre una segunda etapa dedicada en exclusiva a la obra de Richard Wagner.

El maestro cantor Hans Sachs es uno de los protagonistas de *Die Meistersinger von Nürnberg* (1868), un friso wagneriano que se adentra en la música tradicional germana al que Terfel recreará hoy con el monólogo de Sachs “Was duftet doch der Flieder”, uno de los personajes históricos que inspiró a Wagner, zapatero y poeta, que vivió entre 1494 y 1576. El compositor alemán buscaba la temática de sus óperas y dramas musicales en las tradiciones del centro y del norte de Europa; su anterior *Tannhäuser* (1845) también se basa en el mito de un personaje histórico, un poeta alemán (1205-1270) que en la ópera wagneriana se transforma en un hombre que se mueve entre el bien y el mal, entre el pecado

y lo divino. De esta ópera fundamental del repertorio se escuchará el aria “O du mein holder Abendstern”, más conocida como “Canción de la estrella vespertina”, una de las piezas para barítono más populares; la interpreta el amigo del protagonista de la obra, Wolfram von Eschenbach.

Pero una velada a cargo de Terfel con repertorio wagneriano quedaría incompleta si faltase una de las grandes creaciones del artista galés: Wotan, el trágico protagonista del ciclo *Der Ring des Nibelungen* (*El anillo del nibelungo*, 1869-1876), la obra magna de Wagner, 15 horas de música divididas en un prólogo y tres jornadas que esta noche revivirán con el poético “Adiós de Wotan”, la gran escena final de *Die Walküre* (1870).

La fascinante personalidad de Wagner despide el programa. Arrogante, egoísta, vengativo, histriónico, pedigüño, el compositor alemán estaba convencido de

que sería crucial para la historia intelectual de Occidente dejando una obra imperecedera. En eso acertó, y aquí está Bryn Terfel para demostrarlo con todo su talento.

Conciertos del Auditorio

Jornadas de Piano Luis G. Iberní | 25 años

PRÓXIMOS CONCIERTOS

SÁBADO 5 DE NOVIEMBRE DE 2016



Foto Volodos: Marco Borggreve

Arcadi Volodos, piano

R. Schumann

Suite Papillons, op. 2

J. Brahms

Klavierstücke, op. 76

F. Schubert

Sonata en la mayor, D. 959

VIERNES 11 DE NOVIEMBRE DE 2016



Foto Varvara: Jordi Roca

Varvara, piano

Oviedo Filarmonía

Yaron Traub, director

G. Ordás

Proyecciones sinfónicas (Obertura)

L. V. Beethoven

*Concierto para piano y orquesta
nº 5 en mi bemol mayor, op. 73,
"Emperador"*

P. I. Chaikovski

Sinfonía nº 4 en fa menor, op. 36

2016

OCTUBRE

26 DE OCTUBRE
INAUGURACIÓN
DE LA TEMPORADA



Bryn Terfel,
bajo-barítono
Oviedo Filarmonía
Marzio Conti, director

NOVIEMBRE

5 DE NOVIEMBRE
Arcadi Volodos, piano

11 DE NOVIEMBRE
Varvara, piano
Oviedo Filarmonía
Yaron Traub, director

19 DE NOVIEMBRE
Orquesta de Cámara
de Lausanne

Renaud Capuçon,
violín
Joshua Weilerstein,
director



24 DE NOVIEMBRE
Benjamin Grosvenor,
piano
Oviedo Filarmonía
Nathalie Stutzmann,
directora

DICIEMBRE



3 DE DICIEMBRE
Daniel Hope &
Friends

Daniel Hope, violín
Simos Papanas,
violín
Angelos Liakakis,
violonchelo
Christoph Sommer,
laúd
Naoki Kitaya, clave
Michael Metzler,
percusión

2017

FEBRERO

5 DE FEBRERO
Orquesta de la
Suisse Romande
Jonathan Nott,
director

11 de febrero



St. Louis Symphony
Orchestra
Gil Shaham, violín
David Robertson,
director

14 DE FEBRERO
Grigory Sokolov,
piano

Conciertos del Auditorio

Jornadas de piano Luis G. Iberní

Todos los conciertos comenzarán a las **20.00 h**
excepto los celebrados en domingo, que
comenzarán a las **19.00 h**.

MARZO

4 DE MARZO

Camerata del
Concertgebouw de
Ámsterdam (RCO)

Laetitia Gerards,
soprano

Jan Willem de Vriend,
director

9 DE MARZO

Juan Pérez Floristán,
piano

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

19 DE MARZO

Martha Argerich,
piano

Kremerata Báltica

Gidon Kremer,
director

23 DE MARZO

Cecilia Bartoli,
mezzosoprano

Pianista a confirmar



ABRIL

1 DE ABRIL

Coro de Niños de
Windsbach

Akademie für Alte
Musik de Berlín

Nuria Rial, soprano
Rebecca Martin, mezzo
Markus Schäfer, tenor
Thomas Laske, bajo

Martin Lehmann,
director

8 DE ABRIL

Orquesta Hallé de
Manchester

Sir Mark Elder, director

24 DE ABRIL

Ivo Pogorelich, piano

Orquesta del
Teatro Estatal de
Gärtnerplatz
de Múnich

Marco Comin, director

30 DE ABRIL

Piotr Beczala, tenor

Coro de la
Ópera de Oviedo

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

MAYO

14 DE MAYO

BBC Philharmonic
Orchestra

Alberto Menéndez,
trompa

Juanjo Mena, director



29 DE MAYO

Orquesta Sinfónica
de la Universidad de
Guanajuato (OSUG)

Cuarteto Brodsky

Roberto Beltrán-
Zavala, director

JUNIO

6 DE JUNIO

CONCIERTO
DE CLAUSURA



Joyce DiDonato,
mezzosoprano

Il Pomo D'Oro

Maxim
Emelyanychev,
dirección y clave



OVIEDO^{.es}
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA

f OVIEDO
FILARMONÍA

fundación *edp*